

plus grossières, il les donna à son âne. Ensuite le soleil se coucha et la nuit vint; au milieu de cette nuit, un lit apparut; un homme apparut et une femme apparut; leurs visages étaient beaux et ils portaient des bonnets précieux de devas; ils se livrèrent ensemble au plaisir; *Cha-men Yi-eul* (Çrona Koṭikarna) se dit: « Je ne dois pas regarder d'autres personnes faire des actes secrets. » Cependant la nuit s'était écoulée et le jour reparaisait; aussitôt le lit disparut et la femme disparut; une troupe de chiens vinrent alors et dévorèrent cet homme jusqu'à ce qu'il n'y eût plus de chair et qu'il ne restât plus que les os. *Yi-eul* (Koṭikarna) fit cette réflexion: « Je regrette de n'avoir pas demandé à cet homme quels actes il a commis auparavant pour recevoir maintenant cette rétribution, à savoir que la nuit lui apporte le bonheur et le jour le malheur. Je vais rester ici et attendre pour l'interroger. »

La nuit venue, il y eut derechef un beau lit; un homme apparut et une femme apparut; leurs visages étaient beaux et ils portaient des bonnets précieux de devas; ils se livrèrent ensemble au plaisir. *Yi-eul* (Koṭikarna) vint alors demander à l'homme: « Quels actes avez-vous commis pour recevoir maintenant cette rétribution, à savoir que la nuit vous apporte le bonheur et le jour le malheur? » L'homme lui dit: « A quoi vous sert de me demander cela? » *Yi-eul* (Koṭikarna) répliqua: « C'est parce que je désire le savoir. » L'homme dit: « Connaissez-vous le bourg de *Wang-sa-po* (Vāsava) dans le royaume de *A-che-mo-kia-a-p'an-ti* (açmaka avanti)? » *Yi-eul* (Koṭikarna) ayant dit qu'il le connaissait, l'autre ajouta: « J'ai été le boucher un tel; le respectable vieillard *Kia-tchan-yen* (Mahākātyāyana) passait constamment devant ma demeure et je lui offrais toujours à boire et à manger, des vêtements, des couvertures, des potions et des remèdes. O *Yi-eul* (Koṭikarna), il me disait sans cesse: Ne faites pas de méchantes actions, car ensuite vous recevriez de grandes souffrances. »